

تجدد هنرهای نمایشی در آمریکا

پیدایش علاقه و تمایل آمریکائیان به تئاتر

از: آیس مرلین

دریست سال اخیر تقریباً در تمام نقاط مختلف آمریکا کلمه «تئاتر» معنای تازه‌ای بخود گرفته است. در اوایل قرن «تئاتر» بگروهی که در شهر دانیا نمایش می‌پرداختند گفته می‌شد و معنی دیگری نداشت. از سواحل اقیانوس اطلس تا سواحل اقیانوس کبیر گرفته، در تمام سواحل مختلف آمریکا حتی کوچکترین شهرها هر یک مستقل از این گروه تئاتری ثابت و مجبوعه آثار نمایشی ملودرام خود را داشته‌اند.

از سال ۱۹۲۰ به بعد سینما نظر مردم را جلب نمود و تمام سالن‌ها در اختیار نمایش فیلم در آمد و بدین مناسبت هنرهای نمایشی در ایالات از بین رفت و کلمه «تئاتر» جز فعالیت محدود پاره‌ای در سالن‌های کوچک مفهوم دیگری نداشت.

دو سرتاسر برودوی (برودوی اسم خیابان معروفست که در آن تئاترهای مهم شناخته شده است. امروزه در داخل شهر نیویورک ولسی سابقاً دور از شهر و در شمال نیویورک واقع بوده است) تا نیویورک هر کجا که تئاتر و نمایش مخلوج زیادی داشته و گران بوده است صاحبان و مدیران تماشاخانه‌ها فقط نمایش کمدی و اپرهای تکراری که آن روز شناخته شده و موفقیتی کسب کرده بودند می‌پرداختند.

فقط در بیست سال اخیر است که در هزاران نقطه آمریکا تئاتر معنی حقیقی و اولیه خود یعنی یک هنر زنده و با بازیافته و آثار نویسندگان بزرگ مانند شکسپیر، سوفکل، مولیر و سایر درام نویسان امروزی با وسایل کافی و مرافقی خاص برای تحریک و تشویق ذوق بینندگان نمایش داده می‌شوند. از این تاریخ است که میتوان تئاتر معنی نقاط مختلف آمریکا را جزء فرمهای زنده و فرهنگ جدید در شهرهای آمریکا محسوب داشت. این دسته‌های تئاتری معنی مانند کتابخانه‌های عمومی کسرت‌های بزرگ زل‌عمده‌ای در پیشرفت فرهنگ کشور بازی میکنند.

در کشوری با مساحت تقریباً هشت میلیون کیلومتر مربع مردم همیشه منتظر بودند که تمدد تئاتر باز یابد و برنامه آنها متنوع و عالی باشند. در اوایل قرن ۱۸ در حالیکه اولین سالن تئاتر در نواحی اطراف سواحل ساخته می‌شد همیشه هنر پیشگان ماهر و زبردست، دست بکار نمایش آثار خویش در تقاطیکه اصولاً خیری از تئاتر موجود بوده و یا چند نفری تازه شروع باین کار نموده بودند، شدند.

در اوایل قرن گذشته در حدود ۳۵۰۰ شهر از ممالک

متحدت آمریکا هر یک برای خود یک تئاتر داشتند. این تئاترها با شامل یکصد تنه هنریشه ثابت و با کمپانی و گروه بسیار بودند. مانند اکثر ممالک جهان در قرن نوزدهم، آثار نمایشی این دسته‌های تئاتری اکثراً عبارت بودند از آثار ملودرام (سابق بر این ملودرام به آثار درام که یا آهنگ و موسیقی اجرا می‌شدند و یا درام موزیکال بودند گفته می‌شد ولی امروزه به درامهاییکه دارای موضوع جدی است اطلاق میشود) و در وی احساسات و هیجان‌ناکیده بیشتری میگردید. گاهی آثار شکسپیر نمایش داده می‌شد و گاهی هر دو در یک برنامه انجام می‌گرفت.

تئاترهای کوچکی که از سال ۱۹۱۰ تا ۱۹۲۵ موقعی بدست آورده بودند از تئاترهای آزاد اروپایی سر مشق گرفته و علیه دسته‌های ثابت برودوی که فقط از نظر تجارتنی بکار خویش می‌گرفتند علم طبعیان برافراشته. گسره این دسته تئاترهای کوچک، متقدمین مراکز محلی امروزی شهرستانها و تشکیل داده‌اند همیشه آنچه باید فکر خدمت اجتماع نبودند بلکه بیشتر سعی می‌نمودند اطمینان حاصل کنند که در آینده دل‌موسی درباره تئاتر تجربی بدست خواهند آورد. نتیجه این طرز عمل چه بود؟ نتیجه آنکه اغلب اوقات برای نمایش احساسات و بیان مطالب ببقام هنر خیانت میشد و از ارزش واقعی آن کلمه می‌گردید و چنانچه شبانته مقام هنر بدست انجام می‌گرفت.

اگر پیش از سال ۱۹۳۰ هنگامیکه تئاترهای شهرستانهاو سینما بنگاه تفریح عمومی مردم گردید آرزوی این دسته‌های کوچک برای بهبود وضع تئاتر از بین رفت. تالارهای بزرگ تئاتر با مجسمه‌های طلائی رنگ‌ندای عشق، و پرده‌های فشان رنگین آن به سالن‌های سینما تبدیل گشت و بدست سینما آمریکا برای دیدن آثار نمایشی واقعا خوش ناچار به سالن‌های تارک و محقر تئاترها پناهانده شدند.

در حدود سال ۱۹۳۰ برای اولین بار یک دسته تئاتری بنام «تئاتر فدا» تشکیل شد و دولت متحده آمریکا برای آزمایش ماهیانه مبلغی بنام کمک ناپهنه‌ست برداشت. فعالیت‌های این گروه جدید با کمک دولت تاحدی برای احیای تئاتر در خارج شهر نیویورک موثر واقع شد لیکن این کوشش چندان دوامی نیافت و فیلم‌های سینما که مردم را بطرف رویاهای شیرین و خیال‌انگیز میرد و مورد علاقه آنان واقع می‌شد، پیش از

نمایشنامه‌های تأثیرگذار در مردم‌تأثیر کرد و آنها را بظرف خود کشید.

در حدود همین سال بود که مدیران نمایشگاهها بر آن شدند تا يك نمایشنامه و گروه سیاری را از برادوی باتام افراد و کارکنان و لوازم آن تشکیل داده و بشهرهای کوچک دیگر بفرستند. اصل مصارج پیش از اندازه این گروه سیار دوره گرد و بخصوص آنکه با تمرکز خود در شهرهای بزرگ مانند شیکاگو در فصل تأثیر می‌توانستند درآمد کافی داشته باشند، باعث شکست آنها شد و کم‌کم از تعداد این گروه سیار کاسته گردید.

در مدت این بیست سال اخیر با وجود مشکلات و سرگرمیهای مردم و با وجود اینکه بهتر تأثیر کم توجه شده بود معینا روز بروز بر تعداد هواخواهان تأثیر خوب اضافه میگردد. نمایشچاپانی که از ملودرام قدیم تأثیر فراز کرده و به ملودرام جدیدینشما گرویده بودند معینا همیشه آرزو میکردند تا مگر يك تأثیر لاین و آبرومند که ارزش حقیقی هنر در برابر محفوظ و محترم دارد، بوجود آید. برای حقیقت‌دان بهین منظور بود که مراکز تأثیرهای ایالات و شهرستانها با وجود اینکه اغلب در آن موقع نافع سالن، سرمایه لازم را برای گردان تأثیر بودند دست باقدها زدند. این پیشقدمان جدید تأثیر، متعصمی نبودند که از نیویورک مأموریت داشته باشند تا بیایند برنامه‌های انجام دهند و مجددا بشهر خویش بازگردند. بلکه این دستجات متعلق به خود شهرستانها بودند که کار آنها مورد تشویق مقامات شهر در اینجا و دانشگاهها قرار گرفته بود. شهری‌ها و نام‌کناییکه علاقمند به داشتن يك تأثیر خوب و قابل بودند با جدیت و پشتکار کمر همت بستند تا مغاز، کلیسا و کارگاهها و سالن تأثیر تبدیل سازند. آنان برای حل مشکلات و انجام کارهای اداری مختلف از عقل سلیم و ابتکار خویش کمک گرفتند تا بتوانند نمایشنامه‌های شایسته ای‌رودی صحنه بیاورند.

از آن یملروز بروز بر تعداد افراد علاقمند به تأثیر و دستداران هنر اضافه گشت و مشکل مهم برای ساختن و افتتاح سالن‌های جدید تأثیر از بین رفت. بخش‌های «هنرهای نمایش» دانشگاهها اقدام بنوعین و نشر يك سری نمایشنامه‌های عالی و مهم کردند و برای سایر شهرستانها که فاقد هنرمندان تأثیری بودند هنر پیشه، نویسنده و متعصمین مختلف تأثیر تربیت نمودند. مراکز تأثیر که دوسراسر کشور در رو به بیستی میرفت روح و جانی تازه گرفت. آنها هدف اصلی خود را با جدیت بیشتری تعقیب نموده و باروحي تازه موقوفی در بوجود آوردن و خلق نمودن تأثیر تحولات خویش و ابتکار انداختند. جای شك نیست که این دست‌در پیمایش و ترفنی تأثیر آمریکا دل‌مهم و اساسی بازی کرده خواهند کرد.

اینه گزارش دقیق و کاملی از کار و فعالیت این تأثیرها غیر ممکن است زیرا امروزه پیش از سه هزار اروپ و مراکز تأثیر در آمریکا موجود است. معینا اینگونه‌های بارزو مشخص می‌توان ذکر نمود که نشانه‌ای از فعالیت انجام شده و نتایج حاصله از آن می‌باشد.

بعضی از این مراکز جدید التاسیس هستند و هنوز مراحل اوایل طی نشده‌اند. باره‌ای با پشتکار خویش فقط توانسته‌اند برنامه‌های جالبی از خود نشان دهند.

دسته سوم برنامه‌های خود را به نحو کامل رضایت‌بخشی انجام میدهند. و بالاخره دسته چهارم که نمایش آنها جنبه هنری داشته و با کمال دقت انجام و ارزش حقیقی تأثیر در ادراکمان باشد. این دسته مانند کسانی که تا نرسالها شغل و پیشه آنها بوده است «هنر پیشگان حرفه‌ای» از عهده انجام کار خود به خوبی برآمده‌اند. امروزه نمایشچاپان تأثیر هر معنی را افراد همان محل و یا شهرستان تشکیل میدهند و پیش از هر عامل دیگر همین افراد باعث شهرت و پیشرفت تأثیر آن ناحیه میگرددند و همین نشان چنان بهترین نقضات ضمیم آن تأثیر محسوب میشوند.

فدریکو گارسیا لورکا Federico Garcia Lorca درام‌نویس مشهور اسپانیولی که مدت‌ها رهبری تأثیر بسیار (مترانس) رسمی کشور خویش را عهده دار بوده است بهتر از هر کس این جمعیت نمایشگر معنی را شناخته و آنها را خوب دوک نموده است.

این رهبر تأثیر نویسنده مشهور علاقمندان و دوستداران (نمایشگران) تأثیر معنی شهرستانها را استوده‌است، زیرا معتقد است که این دسته بر خلاف شهریها بهتر تأثیر را از دریچه قلب و احساسات خویش می‌نگرند و آن را می‌پذیرند و با هوش و ذکاوت برای فهم تأثیر کاری ندارند.

این مطلب معلوم می‌دارد چرا دوستداران تأثیر در شهرهای کوچک آمریکا توسط نویسندگان جدید از راه خویش منصرف نگشته‌اند و آثار کلاسیک آنها را نخواستند نیکند، دوسورتیکه در برادوی خیابان مشهور نیویورک که مرکز تأثیر بوده و مشتریانش از طبقه اول اجتماع می‌باشند هنر تأثیر کلاسیک خریداران زیادی ندارد. زیرا مشتریان برادوی با احساسات کاری ندارند و تا اثر حقیقی را نیکند.

يك تأثیر خوب معنی نه داستانهای طبقه ممتاز جامعه را روی صحنه می‌آورد و نه آثاری را که فهم آن عمیق و تفکر زیاد را می‌خواهد باشد تا نمایش میدهند بلکه نمایشنامه‌هایی را انتخاب می‌کنند که در آن احساسات بیشتر بهیچان در آید و نمایشچاپی را تحت تأثیر قرار دهد و این همان آرزوی ارسطو در تعریف و بیان تأثیر است.

همین طور نمایشنامه‌های بیشتری دیده میشود که در شهرستانها موفقیت کامل حاصل نموده در صورتیکه همان نمایشنامه‌ها در برادوی شکست خورده‌اند زیرا نمایشچاپان تأثیرهای برادوی حاضر نیستند از راه دل و جان به نمایشنامه بنگرند بلکه در نظر آنان تفکر و نقل مهمتر و برآزنده‌تر است. تعجب آور نخواهد بود اگر برای مثل ذکر کنیم که روی صحنه کوچک «سیلور مین Silvermine» در شهر «کنک نیگت» با محدودیت‌هایی که دارد نمایشنامه «کامینو ریل Camino Real» از «توس ویلیامز Tenesse Williams» شهرت و موفقیت

کامل حاصل نبوده و بین انماژه تماشاچیان را بهیچان در آورده. در صورتیکه همین اثر در برادوی با وجود ترمیمات خاص دکورهای چندین جنب نظر بینندگانرا نکرده است. کوچک بودن سالن تأثیر سلوومین باعث آن شده که هنرپیشه از تماشاچی چندین دور نباشد و یک جریان و نزدیکی از جانبیت « کیلروی Kilroy » قهرمان داستان با تماشا کنندگان برقرار شود. این شغلهت در بازی خویش با تکلیف برین احساسات انگاروی فون الماده بشری سعی نموده است تا کثرت عیبی را که نویسنده با نشان دادن زندگی آنطور که هست و زندگی آنطور که باید باشد» خلق کرده، نشان دهد و بخصوص آنجا که موضوعهای حقیقی زندگی با مطالب غیرعادی و غیرحقیقی مخلوط شده و توامان در آداب و اخلاق بشری منجلی میشوند مجسم نماینده تماشاچیان منظور نویسنده را بجهتاند.



پرتال جامع علوم انسانی

صحنه از نمایشنامه « کامینوریل » اثر « تئوس ویلیامز »

با وجودیکه درمیزان این نمایش در برادوی در یک قسمت از اجرای این نمایش از تالارهای اطراف صحنه نمایش استفاده شده بود، تجربه نشان داد که این عمل جز یک منظره جدید و بی معنی حاصلی نداشت و بخصوصیات لازم نمایشنامه لعله وارد آورد.

اجرای همین برنامه در تأثیر کوچک و خودمانی « سلوومین مخصوص هنگامیکه شخصیتهای نامیده این نمایشنامه (بازبگردان) در دهر و های افقی برای سوار شدن در قطار و محکومین فراری مجبور میآوردند تا آن روی تماشاچی گذارد

و آنها را به ترس و وحشت انداخت.

برای اجرای این نمایش در تأثیر کوچک سلوومین جان واسوس John Vassos ذکر مخصوصی در نظر گرفته بود این ذکر از اطراف چپ و راست در سالن پیش آمده و مانند خلفای تماشاچیانرا احاطه کرده بود. این نمایشنامه که در حضور تماشاچیان محلی بمرض نمایش گذارده شد در تعداد برنامه های خوبی بود که کلوپ هنرمندان (نقاشان ، مجاریان ، رقاصان) از هوانواعان چندی آن بودند.

مترانسن نمایشنامه کامینوریل بازیل بورول Basil Burrell بود که رهبری و کارگردانی تمام برنامه های تأثیری کیمانی «گایده» را عهده دار گشته بود. این مترانسن اجرای نمایشنامه های خارق العاده نویسنده گان معاصر و نمایشنامه های کلاسیک نرون گذشته را باروش خاص نویی عهده دار گردیده است. با این روش نوین است که نمایشنامه های چندی مانند «انطو» تهیه و اجرا شده است. در سالی که نمایشنامه «کامینوریل» انگارک شهرتی در برادوی حاصل نمود مضوعات از نمایشنامه « جادوگران شهر سالم» اثر «آرنور میلر» چندین استقبالی نمودند. (جادوگران شهر سالم» نمایشنامه ایست که خرافات را در آمریکا نشان میدهد. این نمایشنامه بزبان فرانسه ترجمه شده و در سال دوسال در تأثیر «سارا برنارد» در پاریس نمایش داده شد و مورد استقبال فراوان اهالی پاریس قرار گرفت.) از گفتگوهاییکه در باره آینه این نمایش در برادوی میشد توصیه آن میشد که نمایشنامه اسی از طرف مردم و تماشاگرهای بزرگ استقبال نخواهد شد، با وجودیکه نمایش جادوگران شهر سالم در برادوی چندی پیش تالیف میسدا آرنور میلر موفقیت اثر خویش اطمینان حاصل کرد زیرا سال گذشته همین نمایشنامه پیش از هر بیس جدید دیگری در تئاترهای مختلفی «نسیلوانیا» بروی صحنه آمد و در دوسال شراکت محلی شهر «دوبوک» که سالها پیش از ده هزار پلین برای دین برنامه ها با آنجا میروند. دو کلاوک کالج Clark Colby دانشگاه «ختر» کانولیک نمایش داده شد. نمایشنامه های کامینوریل و جادوگران شهر سالم جزو بیس هائی هستند که از یک موضوع مهم ساخته شده اند و صحنه های این نمایشنامه ها آزاد و باوقایع کاملاً شیوا و شاعرانه تراز نمایشنامه های خوب «ناتورالیست» هادر سالهای ۱۹۳۰ تا ۱۹۴۰ نوشته شده اند.

برعکس شهرتیشان (نماشا کنندگان تأثیرهای برادوی) که نسبت با آمریکا همین و تازگی دارند بدین هستند و نوعی از آثار تا حال ندیده اند اهالی شهرستانها و روستایان آمریکا بدین برنامه های متنوع از نمایشنامه های کلاسیک گرفته تا نمایشنامه های نویسنده گان بزرگ جدید راغب هستند. بهین مناسبت است که نمایشنامه های شاعرانه نویسنده گان معاصر اروپائی مانند « فرای Fry » « آفوی Anouilh » « لورکا Lorca » در شهر ستانها خیلی پیش از برادوی



سخنرانی نایبشاهه اللوات

آثاری که فرا گرفته و آشنا هستند بپردازند. هر کس امامورانجام وظیفه‌ای شد تا بودجه لازم تهیه گردد و بدین طریق یکی از آنها متراسن مشهوری شد و مورد درخواست مکرر برنامه‌های تلویزیون قرار گرفت. عاقبت موفق گردیدسان کوچک «جری لین ناتر» را اجازه نمایند و آنرا عبرت‌آمیز نود و با اجرای برنامه مشغول کردند. اینده در سال گذشته افتخار شاپش «بال دزدان» اثر معروف «ژان آنوری» را کسب کردند که این برنامه بعنوان بهترین کمدی سال شناخته شد. موضوع این نمایشنامه فانتزی با مزه (ماجرای سه‌دزد بی معنی ولی بانمک با خانی شوخ) بود که بسیار متناسب با سال کوچک ناتر جلوه نمود. میزاسن و دکور این نمایشنامه بخوبی داستان عجیب و غریب «آنوری» را نشان دادند و با وجودی که داستان جدی تلقی شده و بطرز آبرومندانه ای انجام میشد معیاد بسیار شیرین و دلنشین روی صحنه آمده بود.

حساسیت کاملاً دراماتیک، شوخی و تفریح و انتخاب موضوع در نمایشنامه های «ژان آنوری» او را در ردیف نویسندگان مشهور دنیا آورده و دوستداران زیادی پیدا نموده است. از هوا خوانان وی بخصوص تاریخهای محلی و اهمیت های دانشگاهی هستند که اغلب آثارش را منجمله نمایشنامه «آنتیگون» «موت دور» و «دعوت در قصر» را ترجمه و اقتباس نموده و نمایش داده‌اند. (نمایشنامه آنتیگون را خانم «ولغاوی» استاد زبان فرانسه دانشگاه ادینبورگ تهرسان نو یاد زبان فرانسوی صحنه آورده‌اند) یکی دیگر از گروه های مهم تأثیری که خارج از حوزه «برادوی» در شهر نیویورک ایجاد گیت هیج «آچمن دومیدان» می باشد. این گروه تئاتری در نیویورک و پلاز ساخته کوچکی را بنام «پلاز» که اولین پس های «اوزن اویل» در آن نمایش داده شده بود پیدا نموده و سالها تئاتر تبدیل نموده. سالن جدید تئاتر طوری ساخته شده که تماشا کنندگان اطراف صحنه بازیکنان، حلقه وار می نشستند و از سه طرف آنها را احاطه میکردند و از طرف آزاد دیگر صحنه تئاتر توسط تماشاچیان ادامه پیدا میکرد. اولین اعضاء این گروه درخود تئاتر مسکن گردیده و درآمد حاصله تانرو برای اجرای برنامه های دیگر و تئاتر های جدیدیکار می انداختند و هزینه زندگی خویش را از راه درآمد کارهای دیگر روزانه بدست می آوردند.

برنامه های این دسته بخوبی فعالیت تئاتر محلی را برای اجرای پک بیس جدید نشان میدهند. این گروه بر آن شده بودند تا نویسندگان جدید غیر مشهور را که برای قبولانن بیس های خود (بخصوص بیسهانی که موضوع آن ها از مطالب جدیدی بودند) که در برادوی اشکالات زیادی برخوردار میگردند تشویق

شهرت پیدا نموده‌اند.

این قبیل نمایشنامه ها اکثرآ در نیویورک (استانی خیابان برادوی) توسط هنرپیشگان حرفه ای و تئاترها نیکه دروازه «برادوی» بود و کارو روش آنها مشخص است انجام میگردد. اغلب این کپیاتیها در محله «گریویچ ویلز» ساکن شده‌اند و البته در آغاز مجبور شدند نامقا مغان تلوار اجتناع و یا کاربرد ها را خریداری کرده و بسالین تئاتر تبدیل نمایند.

برای کمک باین کپیاتیها سدیبا های مهم و مشهور «برادوی» سدیبا کارکنان پشت صحنه تئاتر نیویورک نیابتدگان مطبوعات و غیره راجع به مزد و ارزش بلیط موافقتی نمودند تا هنرپیشگان جوان بتوانند با قیمت ارزان آثار خویش را روی صحنه آورند و تجربه بیاورند. نتیجه آن موافقتها آن شد که بلیطهای ارزان این تئاترها جلب نظر دانشجویمان محل، معلمین و کسانیکه قدرت مالی آنها اجازه دهن بر نامه های دائمی تئاترهای «برادوی» را میدهد نمود و همه باین تئاترهای ارزان جدید هجوم آوردند.

این تئاترها دو زندگی عمومی شهرنشینان نیویورک سوم واقعی و مهمی دارند. بین این کپیاتیها دسته «بازیکنان جلو صحنه» با بیش آهنگن بازیگر از همه مشهورترند. بازیکنان این دسته شامل زنان و مردان جوانی بودند که همه باهم تحصیلات مترهای نمایشی خود را در دانشگاه «ویسکونزین» با تمام رسانیده اند. برای از بین بردن عادت اهالی نیویورک و تشویق آنان به دیدن آثار کلاسیک نویسندگان جدید اینده بر آن شدند تا در محل معینی بنمایش

نمایند. مثلا نمایشنامه « بازی عشق » اثر « آلفرد هیس »
 Alfred Hayes را که بازیکنان این گروه بروی صحنه
 آورده و اعضای آن نیز بزحمت دیدنش میبازید هرگز نمی توانست
 دو آرمی را که « پراوتی » جبه طلب آرزو میکند بدست آورد.
 این نمایشنامه کوچک که نویسنده از رومان خود اقتباس
 کرده و برشته تحریر در آورده در روجه تماشا کنندهگان
 بسیار تاثیر میکند. داستان این نمایشنامه عبارت از عقاید و
 افکار شدید اهالی رم است یک سرباز آمریکایی است که در
 آنجا بسر میبرد و مردم او را بعد از یک شصت مزاحم مینگرند.
 و او به این سرباز بایک دختر جوان ایتالیایی هستنمراکزی
 فراهم این نمایشنامه را تشکیل میدهد. البته جریان اصلی این
 بیس بحث تازه ای نبوده و امکان وقوع آن در همه جا
 عموماً دارد.

تنها یک مثال کابست تا اهمیت و کارهای یک مرکز
 محلی تاثر دیربهرت یک نویسنده تازه کار و جوان نشان داده
 شود. تاثر گیلده واقع در شهر « ویستر گراوز »
 در ایالت میسوری که قطعاً ۲ سال از تاریخ تاسیس آن میگذرد
 نمونه بارزی از یک هسته مرکزی تاثر است که فعالیت و
 وجودش بازندگانی مردم در هم آمیخته و مرتبط شده اند.
 سالن فعلی این تاثر که در سال ۱۹۵۱ بدست تاثر گیلده ایجاد
 جز یک عبارت آجری محروبه بیش نبود. اعضاء این گروه
 که هر یک شغل خاصی داشته و تاثر حرفه آنان بوده است
 معهدا خودشان برای ساختن بنای تاثر پیشقدم شده در باره
 هر امری که انجام آن از عهده این هنردوستان خارج
 بوده است مؤسسات مختلف فنی شهر برای پیشرفت
 ساختمان تاثر کارگران خود را مجاناً با آن محل اعزام

میداشتند. این بنای ساخته شده شامل یک سالن بظرفیت
 دویست نفر (اطلاق برای دفتر) و یک قسمت شامل اطاق
 های جداگانه برای کارهای مربوط به تاثر میباشد.
 تجار شهر هر یک سهم خویش در این امر کمک
 موثری نمودند، یکی وسائل میل و صندلی های آنرا
 هدیه کرد دیگری لوازم الکتریکی تاثر را از لامپ
 و پرورژکتور و غیره فراهم نمود و بالاخره هومی
 پارچه و مخمل پرده های مورد نیاز تاثر را عهده دار گشت.
 در حدود ۱۳۰۰ نفر از اهالی این شهر که عده نجات آن
 فقط ۲۸۰۰۰ نفر میباشد عضو این کلوب تاثر گشته و مرتباً
 نمایشنامه های کلاسیک و مدرن و برای کودکان بر نامه های خاصی
 اجرا نمودند و علاوه بر این یک برنامه « تاثر تجربی » نیز
 برای تشویق و تحریک ذوق تازه کاران تشکیل دادند. (نام نام)

« قد گر مترجم »
 چنانچه از قسمت اول مقاله بر میآید تجدید تاثر در آمریکا
 باید پیش تاثر مدرن در ایران همزمان بوده است با این تفاوت
 که بر اثر پشتیبانی و همکاری مردم و تشویق مؤسسات هنری و
 مساعدتهای دولت هنر تاثر در آمریکا زرق فحاشی نمود و امروز در
 حرف هنرهای عالی و مهم آن کشور بشمار میرود و نیز نویسنده گان
 و بردستی پیدا شده اند و در راه نمایشنامه نگاری گامهای سریعی
 برداشته اند و مشهور جهانیان گشته اند و حال آنکه در ایران با وجود
 داشتن اوجیات درخشانی هنر تاثر هنوز مراحل ابتدائی خود
 را می بیند. نه نویسنده گان و بردستی در این راه و هنرنامه ای
 کزده اند. به هنریشه ای در این فن بفرمانی رسیدند و خارج از
 ایران شناخته شده و نه تاثر در راه پیشرفت فرهنگ توانست
 است موثر واقع شود.

ایرانیان و جوانان علاقمند تاثر
 ایران آرزو مندند معلمانگونه که از مقاله
 ترجمه شده، طرز همکاری مردم با
 هنرمندان و تشویق نویسنده گان و بازیکنان
 جوان و دبستانگی همه به پیشرفت تاثر در
 آمریکا مشهود است مردم هنردوست ایران
 نیز در راه پیشرفت تاثر که « معجزه های از
 هنرهای زیباست و در راه توسعه فرهنگ
 هومی نیز میتواند شمعیت شایانی بنماید
 کوشش نمایند. امیدواریم که دولت در
 این امر لازم و حیاتی از دهری و کمکها ن
 شویب دیدند نداشته وسیله تشویق و
 ترغیب جوانان هنردوست ما و فراهم سازد
 و تا آنجا که مقدور است لوازم کار را بطوری
 ترتیب دهد تا این امر ملی تکانی بخورد
 و معنویانی تازه گرفته بر بالای پیدا کند



نمایشنامه خنده وار در کنار بازیگران و صحنه تاثر دیده میشود